

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1111024 高中職生 英翻中短文翻譯 題目

The lover of the princess turned to look at her. His eyes met hers as she sat there, paler than all the tense faces around her. He saw that she knew behind which door waited the tiger, and behind which stood the lady. He had expected her to know it.

His quick and tense look asked the question: "Which?" It was as clear to her as if he shouted it from where he stood. There was no time to be lost.

The princess raised her hand, and made a short, quick movement toward the right. No one but her lover saw it. Every eye was fixed on the man in the arena.

He turned, and with a firm and quick step he walked across the empty space. Every heart stopped beating. Every breath was held. Every eye was fixed upon that man. He went to the door on the right and opened it.

pale 蒼白的

arena 競技場

firm 堅定的

beat 心跳

breath 呼吸



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1111024 高中職生 英翻中短文翻譯 參考答案

公主的愛人轉而看著她。當她坐在那裡，他的視線與她相遇，她的臉比她周圍全部緊張的臉更蒼白。他明白她知道哪扇門後面有老虎等著，哪扇門後面站著一個小姐。他認為她知道。

他迅速和緊張的表情問著問題，「哪一個(門)？」她完全知道他的含意，就如同他從他所在的位置大喊出問題一般。沒有時間浪費了。公主舉起她的手，短暫且迅速的移向右邊。除了她的愛人以外，沒有人看到。每隻眼睛都注視著競技場裡的男人。

他轉身，踩著堅定且迅速的步伐穿越過空地。每顆心都停止跳動。每個人都屏住呼吸。每隻眼睛都注視著那男人。他走到右邊那扇門並打開它。